



NL Ophanginstructie rolgordijn

Elektrische bediening, MotionBlinds montageprofiel

EN Mounting instructions for roller blinds

Electrical mechanism, MotionBlinds assembly profile

F Mode de fixation du store enrouleur

Mécanisme électrique, MotionBlinds profil de montage

D Aufhängeanleitung Rollo

Elektrisch betriebener Mechanismus, MotionBlinds Montageprofil

DK Monteringsvejledning for rullegardiner

Elektrisk mekanisme, MotionBlinds monteringsprofil

S Monteringsinstruktioner för rullgardin

Elektrisk mekanism, MotionBlinds montageprofil

N Monteringsanvisning for rullegardin

Elektrisk drevet mekanisme, MotionBlinds monteringsystem

PL Instrukcja montażu rolety

Mechanizm elektryczny, MotionBlinds listwa do montażu

E Instrucciones para colgar la cortina enrollable

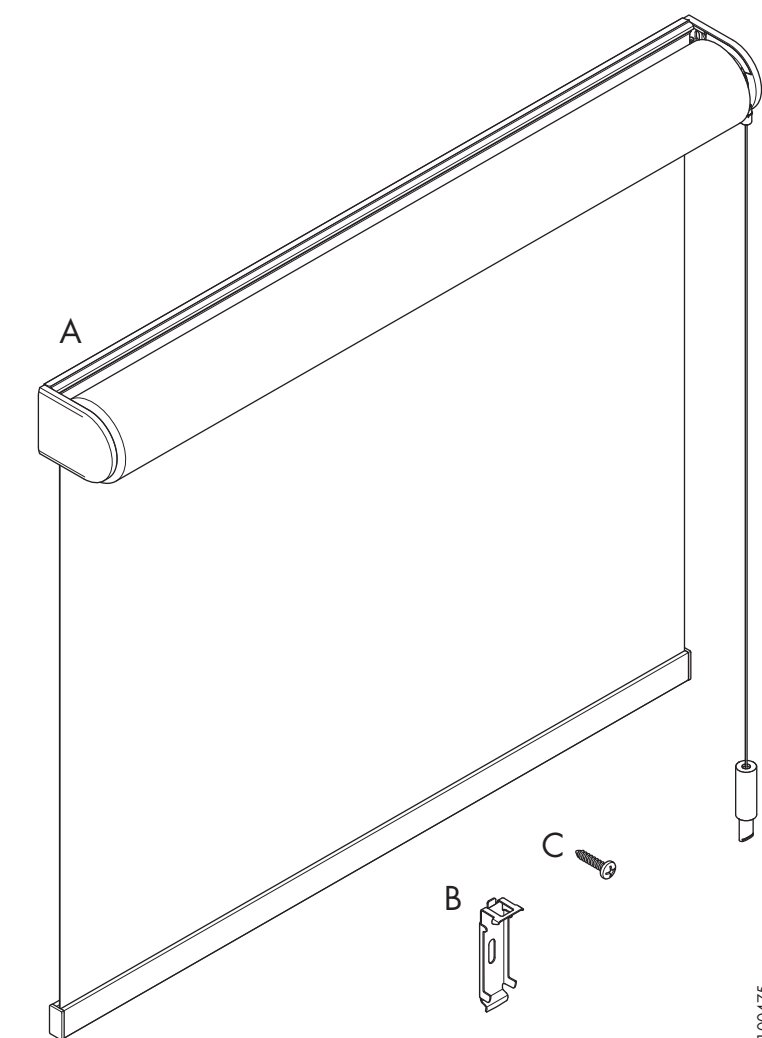
Mecanismo eléctrico, MotionBlinds perfil de montaje

I Istruzioni di montaggio per tenda avvolgibile

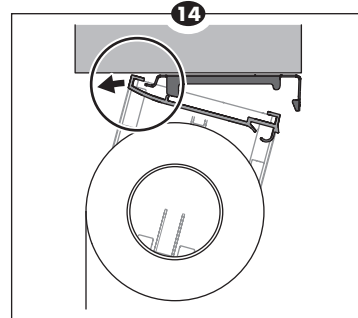
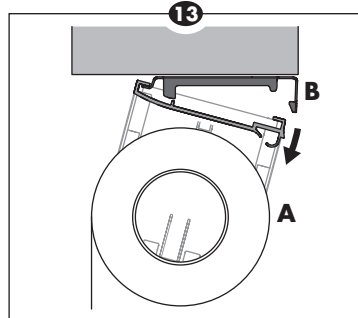
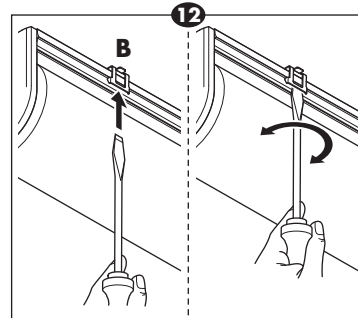
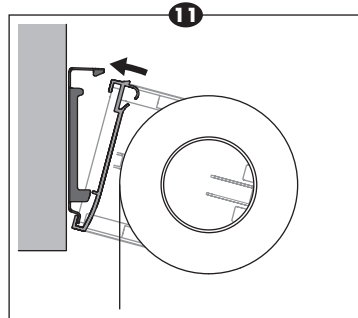
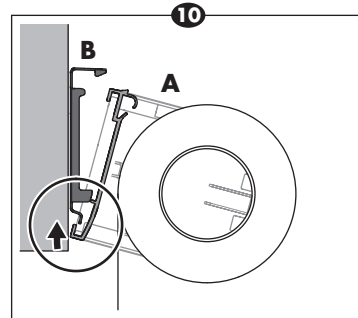
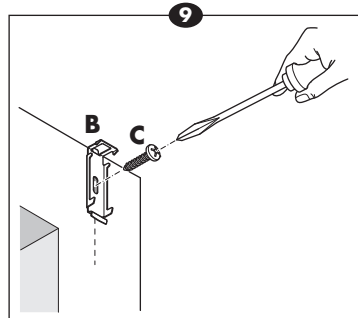
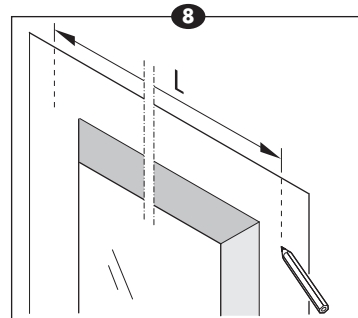
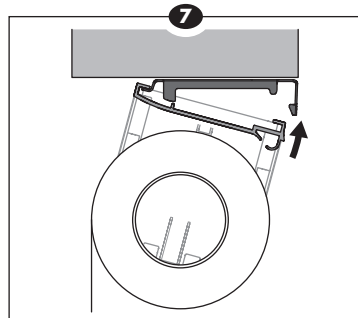
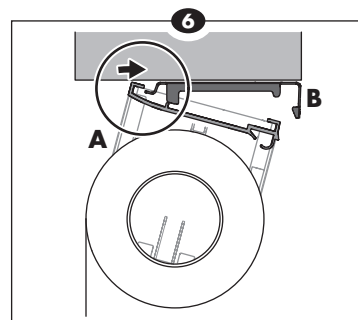
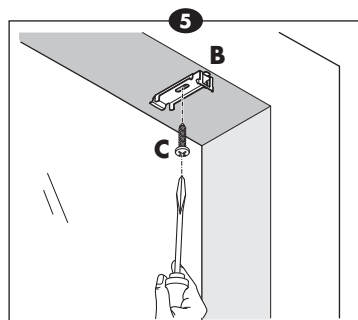
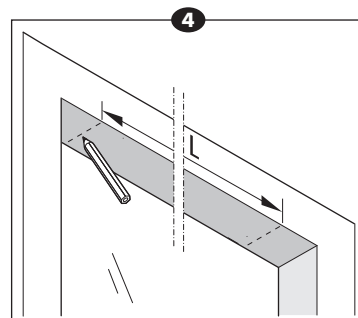
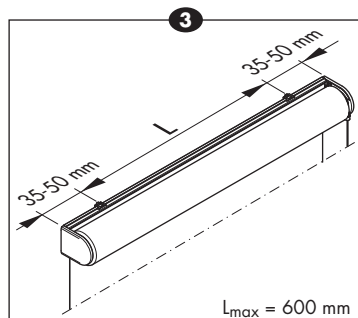
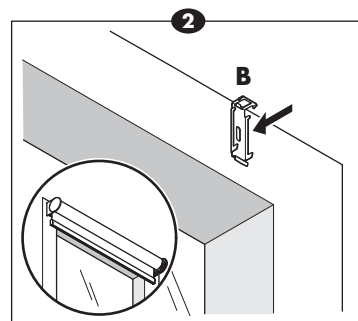
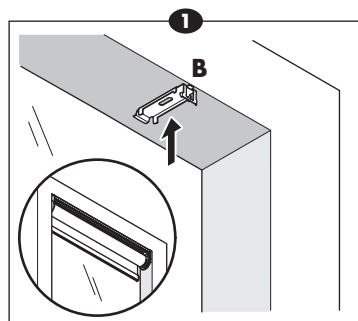
Meccanismo elettrico, MotionBlinds profilo di montaggio

P Instruções de suspensão da cortina de rolo

Mecanismo elétrico, MotionBlinds perfil de montagem



8100475



NL Lees voor het gebruiken van het product eerst de gebruiksaanwijzing!

- ▼ Dit product kan door een doe-het-zelver geïnstalleerd worden.
- ▼ Bewaar de bijgeleverde instructies!

Montagemogelijkheden

- In het kozijn (in de dag) (1)
- Op het kozijn (op de dag) (2)

Bepalen steunafstand

- ▼ Plaats 2 steunen ieder 35-50 mm van het uiteinde van de rail. Verdeel de rest van de steunen evenredig over de rail. (3)

Plaatsing in de dag

- ▼ Markeer de posities van de steunen (B) op het kozijn. (4) **LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de haken **NAAR U TOE.** (5)
- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de achterkant van de rail in de steunen. (6)
- ▼ Kantel de rail omhoog zodat de voorkant in de haken van de steunen klikt. (7)

Plaatsing op de dag

- ▼ Markeer de posities van de steunen (B) op het kozijn. (8) **LET OP:** Het rolgordijn moet waterpas geplaatst worden!
- ▼ Schroef de steunen vast met de haken **NAAR BOVEN.** (9)
- ▼ Plaats het gordijn in opgerolde toestand in de steunen: haak de onderkant van de rail in de steunen. (10)
- ▼ Kantel de rail omhoog zodat de bovenkant in de haken van de steunen klikt. (11)

Demonteren

- ▼ Ondersteun het product tijdens de demontage.
- ▼ Werk vanaf de buitenste steunen naar binnen toe.
- ▼ Zet een kleine schroevendraaier tussen de zichtbare pootjes van het steuntje en draai voorzichtig tot de rail losschiet. (12)
- ▼ Kantel de rail omlaag. (13)
- ▼ Haal de rail uit de steunen. (14)

Onderhoud

Het rolgordijn kan met een lichtvochtige doek worden gereinigd. Gebruik nooit schoonmaakmiddelen!

EN Read the operating instructions before using the product!

- ▼ This product can be mounted by a non professional.
- ▼ Keep the supplied instructions!

Mounting options

- Inside mount (1)
- Outside mount (2)

Determine bracket interval

- ▼ Position 2 brackets approx. 35-50 mm from the end of the rail. Position the rest of the brackets at equal distances along the rail. (3)

Inside mount

- ▼ Mark the positions of the brackets (B) on the window frame. (4) **ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Screw the brackets firmly into place with the hooks facing **TOWARDS YOU.** (5)
- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the back of the rail into the brackets. (6)
- ▼ Tilt the rail upward so that the front clicks in the hooks of the brackets. (7)

Outside mount

- ▼ Mark the positions of the brackets (B) on the window frame. (8) **ATTENTION:** The blind must be mounted level!
- ▼ Screw the brackets firmly into place with the hooks facing **UPWARDS.** (9)
- ▼ Place the rolled-up blind in the brackets: hook the bottom of the rail into the brackets. (10)
- ▼ Tilt the rail upward so that the top clicks in the hooks of the brackets. (11)

Disassembly

- ▼ Support the product during disassembly.
- ▼ Always work inwards from the outside brackets.
- ▼ Stick a small screwdriver between the visible legs of the bracket and carefully turn it until the rail is released. (12)
- ▼ Tilt the rail downward. (13)
- ▼ Remove the rail from the brackets. (14)

Maintenance

The roller blind can be cleaned with a damp cloth. Never use cleaning detergents!

F Lisez les instructions d'utilisation avant d'utiliser le produit!

- ▼ Ce produit peut être placé par un bricoleur.
- ▼ Conservez les instructions fournies!

Possibilités de montage

- Dans l'encadrement (1)
- Sur le châssis (2)

Ecartement des supports

- ▼ Placez chacun des supports à 35-50 mm de l'extrémité du rail. Répartissez le reste des supports de façon égale sur le rail. (3)

Installation dans l'encadrement

- ▼ Marquer l'emplacement des supports (B) sur le châssis. (4) **ATTENTION:** le store doit être mis à niveau!
- ▼ Vissez les supports avec les crochets orientés **VERS VOUS.** (5)
- ▼ Placer le store enroulé dans les supports: accrocher l'arrière du rail dans les supports. (6)
- ▼ Basculer le rail vers le haut de manière à ce que l'avant s'encliquete dans les crochets des supports. (7)

Installation sur le châssis

- ▼ Marquer l'emplacement des supports (B) sur le châssis. (8) **ATTENTION:** le store doit être mis à niveau!
- ▼ Vissez les supports avec les crochets orientés **VERS LE HAUT.** (9)
- ▼ Placer le store enroulé dans les supports: accrocher le bas du rail dans les supports. (10)
- ▼ Basculer le rail vers le haut de manière à ce que le haut s'encliquete dans les crochets des supports. (11)

Démontage

- ▼ Soutenez le store au cours du démontage.
- ▼ Commencez par les supports extérieurs et progressez vers le milieu.
- ▼ Placez un petit tourne-vis entre les pieds visibles du support et tournez lentement jusqu'à ce que le rail se dégage. (12)
- ▼ Basculer le rail vers le bas. (13)
- ▼ Retirez le rail des supports. (14)

Entretien

Le store peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien!

D Lesen Sie die Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden!

- ▼ Dieses Produkt kann durch einen Heimwerker installiert werden.
- ▼ Bewahren Sie die mitgelieferte Anleitungen auf!

Montagemöglichkeiten

- Untermontage (1)
- Aufmontage (2)

Positionierung der Träger

- ▼ Befestigen Sie zwei Träger jeweils rechts und links 35-50 mm vom Schienen-Ende. Verteilen Sie die übrigen Träger in gleichmäßigen Abständen über die Länge der Schiene. (3)

Untermontage

- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger (B) auf dem Fensterrahmen. (4) **ACHTUNG:** Das Rollo muss unbedingt waagrecht angebracht werden!
- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Haken **AUF SICH GERICHTEI.** (5)
- ▼ Setzen Sie das aufgerollte Rollo in die Halterungen ein: Haken Sie die Rückseite der Leiste in die Halterungen ein. (6)
- ▼ Neigen Sie die Leiste nach oben, sodass die Vorderseite in den Haken der Halterungen einklickt. (7)

Aufmontage

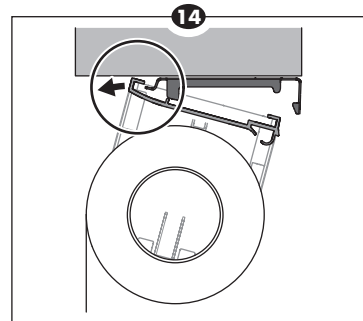
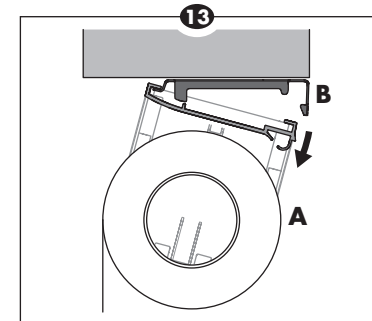
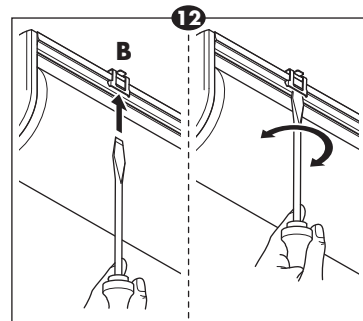
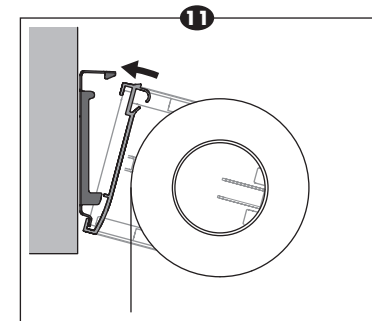
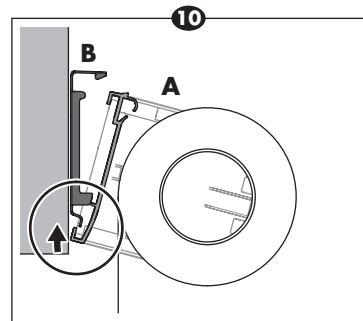
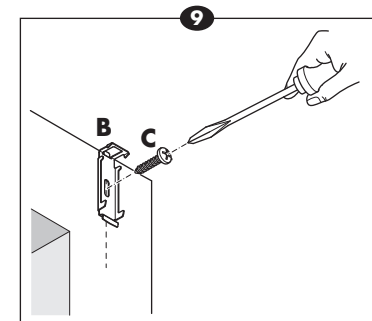
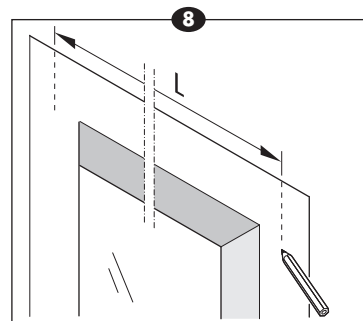
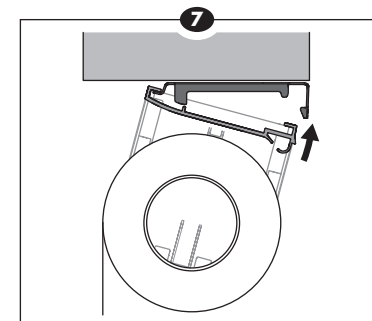
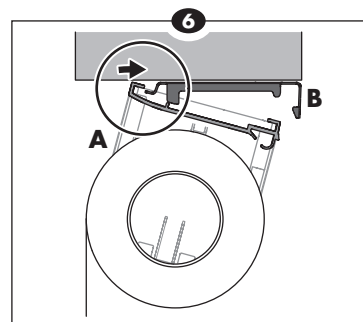
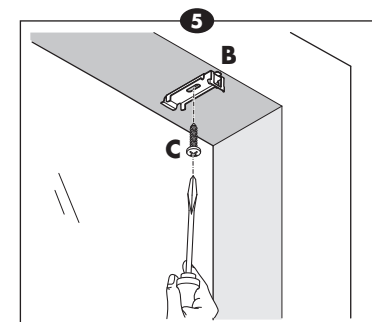
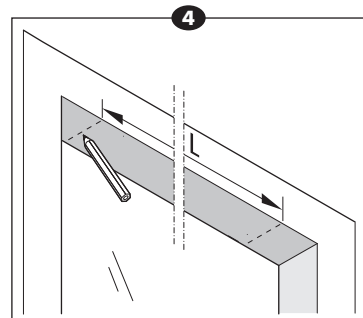
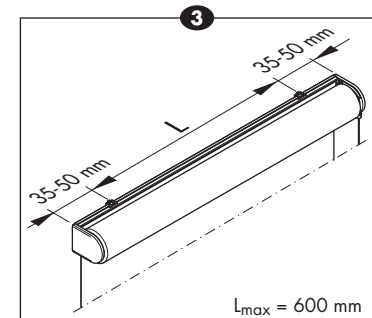
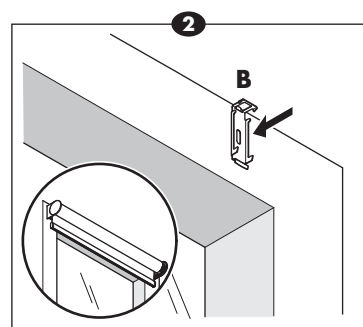
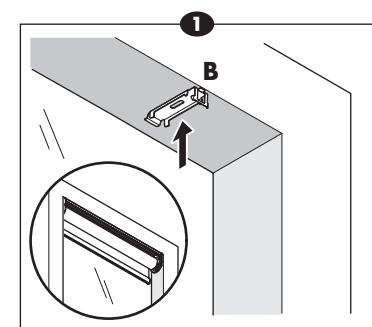
- ▼ Markieren Sie die Positionen der Träger (B) auf dem Fensterrahmen. (8) **ACHTUNG:** Das Rollo muss unbedingt waagrecht angebracht werden!
- ▼ Schrauben Sie die Träger fest mit den Haken **NACH OBEN.** (9)
- ▼ Setzen Sie das aufgerollte Rollo in die Halterungen ein: Haken Sie die Unterseite der Leiste in die Halterungen ein. (10)
- ▼ Neigen Sie die Leiste nach oben, sodass die Oberseite in den Haken der Halterungen einklickt. (11)

Untermontage

- ▼ Stützen Sie das Plissee während des Demontage-Vorgangs ab.
- ▼ Arbeiten Sie von den äusseren Trägern auf die Inneren zu.
- ▼ Schieben Sie einen kleinen Schraubendreher zwischen die sichtbaren Noppen des kleinen Trägers und drehen Sie diesen vorsichtig, bis sich die Schiene löst. (12)
- ▼ Neigen Sie die Leiste nach unten. (13)
- ▼ Nehmen Sie die Leiste aus den Halterungen. (14)

Pflege

Das Rollo kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch vorsichtig abgerieben werden. Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel!



DK

! Læs brugsanvisningen inden produktet tages i brug!

- ▼ Produktet kan monteres af en ikke-fagmand.
- ▼ Gem den medleverede brugsanvisning!

Monteringsmuligheder

- Montering i vinduesrammen (1)
- Montering på vinduesrammen (2)

Bestem afstanden mellem beslagene

- ▼ Placer 2 beslag 35-50 mm fra enden af skinnen. Placer resten af beslagene med lige store mellemrum langs skinnen. (3)

Montering i vinduesrammen

- ▼ Marker den korrekte placering af beslagene (B) i vinduets karm. (4)
BEMÆRK: Rullegardinnet skal monteres helt vandret!
- ▼ Skru beslagene fast med krogene vendt **MOD DIG.** (5)
- ▼ Placer de oprullede persiener i beslagene: fastgør bagsiden af skinnen på beslagene. (6)
- ▼ Vip skinnen opad, så fronten klikker i krogene på beslagene. (7)

Montering på vinduesrammen

- ▼ Marker den korrekte placering af beslagene (B) i vinduets karm. (8)
BEMÆRK: Rullegardinnet skal monteres helt vandret!
- ▼ Skru beslagene fast med krogene vendt **OPAD.** (9)
- ▼ Placer de oprullede persiener i beslagene: fastgør bunden af skinnen på beslagene. (10)
- ▼ Vip skinnen opad, så oversiden klikker i krogene på beslagene. (11)

Afmontering

- ▼ Produktet skal understøttes under afmonteringen.
- ▼ Arbejd dig altid fra siderne og ind mod midten.
- ▼ Før en lille skruetrækker ind mellem de synlige udliggere på beslaget, og drej den forsigtigt rundt, indtil listen løsnes. (12)
- ▼ Vip skinnen nedad. (13)
- ▼ Fjern skinnen fra beslagene. (14)

Vedligeholdelse

Rullegardinnet kan rengøres med en fugtig klud. Brug aldrig rengøringsmidler!

S

! Läs bruksanvisningen innan du använder produkten!

- ▼ Denna produkt kan monteras av en gör-dets-självare.
- ▼ Spara de medföljande instruktionerna!

Monteringsalternativ

- Montering i fönsterramen (1)
- Montering på fönsterramen (2)

Bestämma avstånd mellan stöden

- ▼ Placera 2 stöd 35-50 mm från änden av skenan. Placera de övriga stöden på lika avstånd längs skenan. (3)

Montering i fönsterramen

- ▼ Markera positionerna för stöden (B) på fönsterramen. (4)
OBSERVERA: Var noga med att montera rullgardinen vägrätt!
- ▼ Skruva fast stöden med krokarna vända **MOT DIG.** (5)
- ▼ Placera den upprullade persiennen i stöden: haka fast skenans baksida i stöden. (6)
- ▼ Luta skenan uppåt så att fronten klickar i krokarna på stöden. (7)

Montering på fönsterramen

- ▼ Markera positionerna för stöden (B) på fönsterramen. (8)
OBSERVERA: Var noga med att montera rullgardinen vägrätt!
- ▼ Skruva fast stöden med krokarna vända **UPPÅT.** (9)
- ▼ Placera den upprullade persiennen i stöden: haka fast skenans undersida i stöden. (10)
- ▼ Luta skenan uppåt så att ovasida klickar i krokarna på stöden. (11)

Nedmontering

- ▼ Stöd produkten under nedmonteringen.
- ▼ Arbeta alltid inåt från de yttre fästena.
- ▼ Skjut in en liten skruvmejsel mellan fästets synliga ben och vrid den försiktigt tills skenan frigörs. (12)
- ▼ Luta skenan nedåt. (13)
- ▼ Ta bort skenan från stöden. (14)

Underhåll

Rullgardinen kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte rengöringsmedel!

N

! Les bruksanvisningen før du tar i bruk produktet!

- ▼ Dette produktet kan monteres av en som ikke er fagmann.
- ▼ Ta vare på instruksjonene som leveres med produktet!

Monteringsalternativer

- Montering i vindusrammen (1)
- Montering på vindusrammen (2)

Bestem avstanden mellom brakettene

- ▼ Plasser 2 støtter 35-50 mm fra enden av skinnen. Fordel resten av støttene jevnt langs skinnen. (3)

Montering i vindusrammen

- ▼ Marker posisjonen til støttene (B) på vindusrammen. (4)
ADVARSEL: Gardinen må monteres vannrett!
- ▼ Skru støttene godt på plass med krokene vendt **MOT DEG.** (5)
- ▼ Plasser den sammenrullede rullegardin i støttene: hekt baksiden av skinnen i støttene. (6)
- ▼ Vipp skinnen oppover slik at fronten klikker i krokene på støttene. (7)

Montering på vindusrammen

- ▼ Marker posisjonen til støttene (B) på vindusrammen. (8)
ADVARSEL: Gardinen må monteres vannrett!
- ▼ Skru støttene godt på plass med krokene vendt **OPP.** (9)
- ▼ Plasser den sammenrullede rullegardin i støttene: hekt bunnen av skinnen i støttene. (10)
- ▼ Vipp skinnen oppover slik at oversiden klikker i krokene på støttene. (11)

Demontering

- ▼ Støtt produktet under demontering.
- ▼ Arbeid alltid innover fra de ytre brakettene.
- ▼ Stikk en liten skrue trekker mellom de synlige bena på braketten, og vri forsiktig til skinnen løsner. (12)
- ▼ Vipp skinnen nedover. (13)
- ▼ Fjern skinnen fra støttene. (14)

Vedlikehold

Rullegardinene kan rengjøres med en lett fuktet klut. Bruk aldri rengjøringsmidler!

PL

! Przed przystąpieniem do korzystania z produktu zapoznać się z instrukcją!

- ▼ Produkt może zostać zainstalowany samodzielnie.
- ▼ Załączoną instrukcję należy zachować!

Możliwości montażu

- W ramie okiennej (w otworze) (1)
- Na ramie okiennej (na otworze) (2)

Określenie odległości uchwytów

- ▼ Umieścić dwa uchwyty - każdy 35-50 mm od końca szyny. Rozmieścić pozostałe uchwyty równomiernie na długości szyny. (3)

Montaż w otworze

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów (B) na ramie. (4)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przykręcić uchwyty tak, aby haczyki były skierowane **W STRONĘ CIEBIE.** (5)
- ▼ Ustawić roletę związaną w uchwytach. Zaczepić tylną część szyny w uchwytach. (6)
- ▼ Przechylić szynę do góry, tak aby jej przednia część zatrzasknęła się w hakach uchwytów. (7)

Montaż na otworze

- ▼ Zaznaczyć położenie uchwytów (B) na ramie. (8)
UWAGA: Roleta powinna znajdować się dokładnie w pozycji poziomej!
- ▼ Przykręcić uchwyty tak, aby haczyki były skierowane **DO GÓRY.** (9)
- ▼ Ustawić roletę związaną w uchwytach. Zaczepić dolną część szyny w uchwytach. (10)
- ▼ Przechylić szynę do góry, tak aby jej górna część zatrzasknęła się w hakach uchwytów. (11)

Demontaż

- ▼ Należy zabezpieczyć produkt w czasie demontażu.
- ▼ Praca powinna następować od uchwytów zewnętrznych w kierunku wewnętrznych.
- ▼ Między widoczne ramiona uchwytu wprowadzić niewielki śrubokręt i ostrożnie obrócić, aż szyna zostanie zwolniony. (12)
- ▼ Przechylić szynę w dół. (13)
- ▼ Wyjmij szynę z uchwytów. (14)

Konserwacja

Roletę można czyścić lekko zwilżoną ściereczką. Nie należy korzystać ze środków chemicznych!

E

! ¡Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso!

- ▼ Este producto puede ser instalado por un aficionado al bricolaje.
- ▼ ¡Conserve las instrucciones suministradas!

Posibilidades de montaje

- En el agujero del marco (en el marco) (1)
- Sobre el agujero del marco (sobre el marco) (2)

Determinar la distancia entre los soportes

- ▼ Coloque dos soportes, cada uno aproximadamente a 35-50 mm del extremo del riel. Distribuya el resto de los soportes proporcionalmente sobre el riel. (3)

Colocación en el marco

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos (B) sobre el marco. (4)
ATENCIÓN: ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los soportes firmemente con los ganchos orientados **HACIA USTED.** (5)
- ▼ Coloque la persiana enrollada en los soportes: enganche la parte posterior del riel en los soportes. (6)
- ▼ Incline el riel hacia arriba de modo que la parte delantera encaje en los ganchos de los soportes. (7)

Colocación sobre el marco

- ▼ Marque las posiciones de los apoyos (B) sobre el marco. (8)
ATENCIÓN: ¡La cortina enrollable ha de ser colocada de forma que quede nivelada!
- ▼ Atornillar los soportes firmemente con los ganchos orientados **HACIA ARRIBA.** (9)
- ▼ Coloque la persiana enrollada en los soportes: enganche la parte inferior del riel en los soportes. (10)
- ▼ Incline el riel hacia arriba de modo que la parte superior encaje en los ganchos de los soportes. (11)

Desmontaje

- ▼ Sostenga el producto durante el desmontaje.
- ▼ Opere desde los soportes exteriores hacia adentro.
- ▼ Coloque un destornillador pequeño entre las patas visibles del soporte y gire con cuidado hasta que el riel se suelte. (12)
- ▼ Incline el riel hacia abajo. (13)
- ▼ Retire el riel de los soportes. (14)

Mantenimiento

La cortina enrollable se puede limpiar con un trapo ligeramente humedecido. ¡No utilice nunca productos de limpieza!

I

! Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto!

- ▼ Questo prodotto può essere installato da un fai-da-te.
- ▼ Conservare le istruzioni fornite!

Possibilità di montaggio

- Nel telaio (dentro lo stipite) (1)
- Sopra il telaio (sopra lo stipite) (2)

Definizione della distanza tra i supporti

- ▼ Inserire 2 supporti, a 35-50 mm di distanza ciascuno dalle estremità della rotaia. Distribuire il resto dei supporti ad intervalli regolari. (3)

Posizionamento entro lo stipite

- ▼ Marcare la posizione dei supporti (B) sugli infissi. (4)
ATTENZIONE: La tenda deve essere livellata!
- ▼ Stringere i supporti con i ganci rivolti **VERSO DI VOI.** (5)
- ▼ Posizionare l'avvolgibile chiuso nelle staffe: agganciare il retro del binario nelle staffe. (6)
- ▼ Inclinare la rotaia verso l'alto in modo che la parte anteriore si innesti nei ganci delle staffe. (7)

Posizionamento sopra lo stipite

- ▼ Marcare la posizione dei supporti (B) sugli infissi. (8)
ATTENZIONE: La tenda deve essere livellata!
- ▼ Stringere i supporti con i ganci rivolti **VERSO DI VOI.** (9)
- ▼ Posizionare l'avvolgibile chiuso nelle staffe: agganciare il retro del binario nelle staffe. (10)
- ▼ Inclinare la rotaia verso l'alto in modo che la parte anteriore si innesti nei ganci delle staffe. (11)

Desmontaggio

- ▼ Sostenere il prodotto durante lo smontaggio.
- ▼ Lavorare partendo dal di fuori per andare verso l'interno.
- ▼ Inserire un cacciavite piccolo fra i piedini visibili del supporto, quindi ruotare delicatamente fino a far sganciare la rotaia. (12)
- ▼ Inclinare la rotaia verso il basso. (13)
- ▼ Rimuovere la rotaia dai supporti. (14)

Manutenzione

La tenda avvolgibile va pulita con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai detersivi di qualsiasi genere!

P

! Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto!

- ▼ Este produto pode ser instalado por qualquer pessoa.
- ▼ Guarde as instruções fornecidas!

Opções de instalação

- Dentro do caixilho da janela (1)
- No caixilho da janela (2)

Determine o intervalo do suporte

- ▼ A Posicione 2 suportes a 35-50 mm da extremidade da barra de tensão. Posicione os restantes suportes em distâncias iguais ao longo da barra. (3)

Posicionamento dentro do caixilho da janela

- ▼ Marque as posições dos apoios (B) no caixilho da janela. (4)
ATENÇÃO: A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com os ganchos viradas **PARA SI.** (5)
- ▼ Coloque a persiana enrolada nos suportes: prenda a parte de trás do trilho sobre os suportes. (6)
- ▼ Incline o carril para cima de modo a que a frente encaixe nos ganchos dos suportes. (7)

Posicionamento no caixilho da janela

- ▼ Marque as posições dos apoios (B) no caixilho da janela. (8)
ATENÇÃO: A cortina de rolo deve ser colocada nivelada!
- ▼ Aparafuse os suportes com os ganchos viradas **PARA SI.** (9)
- ▼ Coloque a persiana enrolada nos suportes: prenda a parte de trás do trilho sobre os suportes. (10)
- ▼ Incline o carril para cima de modo a que a frente encaixe nos ganchos dos suportes. (11)

Desmontagem

- ▼ Apoiar o produto durante a desmontagem.
- ▼ Trabalhe sempre para dentro dos suportes exteriores.
- ▼ Coloque uma pequena chave de fendas entre as patas visíveis do suporte e rode cuidadosamente a barra saltar fora. (12)
- ▼ Incline o carril para baixo. (13)
- ▼ Remova o carril dos suportes. (14)

Manutenção

A cortina de rolo pode ser limpa com um pano ligeiramente humedecido. nunca utilize detergentes!